



Freelance Nepali translator for The Gurkha Museum Trust **Exhibition interpretation – *Project Kaida***

The Gurkha Museum Trust is seeking a freelance translator to translate exhibition interpretation text from English into Nepali (Devanagari script) for inclusion within the Museum's new permanent galleries as part of *Project Kaida*.

Scope of work

The translator will:

- Translate approved exhibition text supplied in Microsoft Word format from English into Nepali using Devanagari script.
- Use the font and formatting requirements specified by the Museum.
- 'Formal' Brigade of Gurkhas in tone.
- Ensure translations accurately convey historical, military and cultural terminology relevant to Gurkha heritage.
- Produce translations that are suitable for public display and accessible to a broad audience.
- Raise any queries regarding meaning, terminology or cultural interpretation with the Museum team.
- Return completed translations electronically in Microsoft Word format.

Timescale

The translator will normally be required to complete translations within **three working days** of receipt of the approved English text.

Quality assurance

All translated material will be independently reviewed by a second native Nepali speaker. The translator may be asked to review and agree minor amendments arising from this process.

Essential requirements

- Native Nepali speaker.
- Excellent written English and Nepali language skills.
- Experience of translation for public audiences.

- Good understanding of Nepali culture and Gurkha history, heritage and military terminology.

Pricing and programme information

To assist with pricing, the Museum estimates that approximately **2,000 words** of exhibition interpretation will require translation.

As exhibition content is currently being developed and approved, the translation work will be commissioned in a number of phases rather than as a single package. Translators should therefore be prepared to work flexibly and deliver translated text in sections.

It is currently anticipated that text will be issued for translation during the following weeks:

- **Week commencing 29 June 2026**
- **Week commencing 13 July 2026**
- **Week commencing 27 July 2026**

Please note that these dates are indicative and may be subject to minor amendment as content development progresses.

To apply

To apply please contact Emma at The Gurkha Museum Trust (Development@TheGurkhaMuseum.co.uk). Please provide

- examples of previous translation work and confirmation you meet the essential requirements
- either a fixed fee or day rate for the work with an estimate of resources, and confirmation you can meet the programme and turnaround.

Finally

This is a critical moment in the Museum's history as it transforms from a modest military museum into an internationally recognised visitor centre and the global reference point for Gurkha heritage. As this new chapter unfolds, it is especially important that the voices, values and stories of the Gurkhas are communicated with authenticity and respect in both Nepali and English. The roles of Translator and Checker are therefore vital in ensuring that your Museum faithfully honours and shares over 210 years of Gurkha service, sacrifice and enduring legacy with audiences in Nepal, the UK and around the world.

For further information on [Project Kaida click here](#).